



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. balandžio 8 d.
(OR. en)

7900/22

LIMITE

CORLX 315
CFSP/PESC 440
COEST 268
FIN 400

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: TARYBOS SPRENDIMAS, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2022/...

... m. ... d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių
atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/512/BUSP¹;
- (2) Sąjunga ir toliau tvirtai remia Ukrainos suverenitetą ir teritorinį vientisumą;
- (3) 2022 m. vasario 24 d. Rusijos Federacijos prezidentas paskelbė apie karinę operaciją Ukrainoje, ir Rusijos ginkluotosios pajėgos pradėjo Ukrainos puolimą. Tas puolimas yra akivaizdus Ukrainos teritorinio vientisumo, suvereniteto ir nepriklausomybės pažeidimas;
- (4) 2022 m. vasario 24 d. išvadose Europos Vadovų Taryba kuo griežčiausiai pasmerkė neišprovokuotą ir nepateisinamą Rusijos Federacijos karinę agresiją prieš Ukrainą. Savo neteisėtais kariniais veiksmais Rusija šiurkščiai pažeidžia tarptautinę teisę ir JT Chartijos principus, taip pat kenkia saugumui bei stabilumui Europoje ir visame pasaulyje. Europos Vadovų Taryba paragino skubiai parengti ir priimti tolesnį individualių ir ekonominių sankcijų rinkinį;
- (5) 2022 m. kovo 24 d. išvadose Europos Vadovų Taryba pareiškė, kad Rusijos agresyvus karas prieš Ukrainą grubiai pažeidžia tarptautinę teisę ir sukelia masines civilių žūtis bei sužeidimus, ir kad Sąjunga tebėra pasirengusi šalinti spragas ir kovoti su esamais ir galimais bandymais apeiti jau priimtas ribojamąsias priemones, taip pat greitai imtis tolesnių suderintų tvirtų sankcijų Rusijai bei Baltarusijai, kad būtų veiksmingai pakirsti Rusijos gebėjimai tęsti agresiją;

¹ 2014 m. liepos 31 d. Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 13).

- (6) atsižvelgiant į padėties rimtumą ir reaguojant į Rusijos karinę agresiją prieš Ukrainą, tikslinga imtis papildomų ribojamųjų priemonių. Visų pirma, tikslinga išplėsti draudimą dėl indėlių, kad jis būtų taikomas ir kriptoturto piniginiams, taip pat išplėsti draudimus eksportuoti eurų banknotus ir parduoti eurai denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius, kad jie būtų taikomi visoms oficialiosioms valstybių narių valiutoms. Taip pat tikslinga uždrausti skirti viešojo pirkimo sutartis ir koncesijų sutartis Rusijos piliečiams ar Rusijoje įsisteigusiems subjektams ar organizacijoms ir tokias sutartis ir koncesijas toliau vykdyti. Be to, tikslinga uždrausti pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių programas teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą ar bet kokią kitą naudą, Rusijos valstybės valdomiems ar kontroliuojamiems subjektams. Taip pat tikslinga nustatyti draudimą Rusijos asmenų ir subjektų atžvilgiu būti naudos gavėju, veikti kaip patikėtiniui arba vykdyti panašias pareigas, taip pat draudimą teikti tam tikras paslaugas patikos fondams. Be to, tikslinga uždrausti patekti į Sąjungos teritorijoje esančius uostus laivams, registruotiems su Rusijos vėliava. Taip pat tikslinga apriboti reaktyvinių degalų ir kitų prekių eksportą į Rusiją ir nustatyti papildomus importo apribojimus tam tikroms Rusijos eksportuojamoms arba iš Rusijos kilusioms prekėms, įskaitant anglis ir kitą kietąjį iškastinį kurą. Galiausiai, taip pat turėtų būti uždrausta visoms Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms transportuoti prekes keliais Sąjungos teritorijoje, be kita ko, vykstant tranzitu;

- (7) tikslinga taip pat išplėsti išimties dėl draudimo sudaryti sandorius su tam tikrais Rusijos valstybės valdomais subjektais taikymą Šveicarijai, Europos ekonominei erdvei ir Vakarų Balkanams. Sąjunga tikisi, kad visos šalys regione nedelsdamos ir visa apimtimi prisijungs prie ES ribojamųjų priemonių, be kita ko, tų, kurios susijusios su padėtį Ukrainoje destabilizuojančiais Rusijos veiksmais. Be to, taip pat tikslinga iš dalies pakeisti arba nustatyti tam tikras nukrypti leidžiančias nuostatas, susijusias su apribojimais dvejopo naudojimo prekėms ir technologijoms, prekėms ir technologijoms, kuriomis galėtų būti prisidėta prie Rusijos karinio ir technologinio stiprinimo arba jos gynybos ir saugumo sektoriaus vystymo, prekėms ir technologijoms, tinkamoms naudoti aviacijos arba kosmoso pramonėje, reaktyviniams degalams ir degalų priedams bei prabangos prekėms;
- (8) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikalingi tolesni Sąjungos veiksmai;
- (9) todėl Sprendimas 2014/512/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2014/512/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1) 1aa straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) sandoriams, kurie yra griežtai būtini gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos tiesioginiam ar netiesioginiam įsigijimui, importui ar transportavimui iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą, Europos ekonominės erdvės šalį narę, Šveicariją ar Vakarų Balkanus;“;

2) 1aa straipsnio 3 dalis papildoma šiuo punktu:

„c) sandoriams dėl anglies ir kito kietojo iškastinio kuro įsigijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą iki ...[OL: įrašyti datą – 4 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos].“;

3) 1aa straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Sąjunga imasi reikiamų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.“;

4) 1b straipsnis pakeičiamas taip:

„1b straipsnis

1. Draudžiama priimti bet kokius Rusijos piliečių ar Rusijoje gyvenančių fizinių asmenų arba Rusijoje įsisteigusių juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų indėlius, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos indėlių vertė vienoje kredito įstaigoje viršija 100 000 EUR.
2. Draudžiama Rusijos piliečiams ar Rusijoje gyvenantiems fiziniams asmenims arba Rusijoje įsisteigusiems juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms teikti kriptoturto pinigines, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugas, jeigu bendra fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos kriptoturto vertė vieno paslaugų teikėjo piniginėse, tvarkomose ar saugomose sąskaitose viršija 10 000 EUR.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos valstybės narės, Europos ekonominės erdvės šalies narės ar Šveicarijos piliečiams arba fiziniais asmenims, turintiems leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje, Europos ekonominės erdvės šalyje narėje arba Šveicarijoje.
4. 1 ir 2 dalys netaikomos indėliams, kurie būtini nedraudžiamai Sąjungos ir Rusijos tarpvalstybinei prekybai prekėmis ir paslaugomis vykdyti.
5. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti priimti tokį indėlį arba teikti pinigines, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugą, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas arba pinigines, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugos teikimas yra:
 - a) reikalingas siekiant patenkinti būtiniausius 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų ir jų išlaikomų šeimos narių poreikius, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;

- b) skirtas tik pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ar patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;
- c) reikalingas ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo yra pranešusi motyvus, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas, arba
- d) reikalingas naudoti oficialiais diplomatinės atstovybės, konsulinės įstaigos arba tarptautinės organizacijos tikslais.

Apie leidimus, suteiktus pagal šią dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

6. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti priimti tokį indėlį arba teikti pinigines, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugą, jei nustato, kad tokio indėlio priėmimas arba pinigines, sąskaitos tvarkymo ar saugojimo paslaugos teikimas yra:

- a) reikalingas humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkelti humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti, arba
- b) reikalingas pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ir teisinė valstybė Rusijoje.

Apie leidimus, suteiktus pagal šią dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.“;

5) 1d straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam Rusijos piliečiui ar Rusijoje gyvenančiam fiziniam asmeniui arba bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai parduoti bet kuria oficialiąja valstybės narės valiuta denominuotus perleidžiamuosius vertybinius popierius, išleistus po 2022 m. balandžio 12 d., arba kolektyvinio investavimo subjektų investicinius vienetus, suteikiančius poziciją tokių vertybinių popierių atžvilgiu.“;

6) 1f straipsnis pakeičiamas taip:

„1f straipsnis

1. Draudžiama Rusijai arba bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje, įskaitant Rusijos vyriausybę ir centrinį banką, arba naudojimui Rusijoje parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti bet kuria oficialiąja valstybės narės valiuta denominuotus banknotus.
2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas bet kuria oficialiąja valstybės narės valiuta denominuotų banknotų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, jei toks pardavimas, tiekimas, perdavimas ar eksportas yra būtinas:
 - a) į Rusiją vykstančių fizinių asmenų ar kartu keliaujančių jų artimiausių šeimos narių asmeniniam naudojimui, arba
 - b) diplomatinių atstovybių, konsulinių įstaigų arba tarptautinių organizacijų Rusijoje, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, oficialiems tikslams.“;

7) įterpiami šie straipsniai:

„1h straipsnis

1. Draudžiama skirti bet kokias viešąsias sutartis ar koncesijų sutartis, kurioms taikomos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/23/ES*, 2014/24/ES**, 2014/25/ES***, 2009/81/EB****, taip pat Direktyvos 2014/23/ES 10 straipsnio 1, 3 dalys, 6 dalies a–e punktai, 8, 9 ir 10 dalys, 11, 12, 13 ir 14 straipsniai, Direktyvos 2014/24/ES 7 ir 8 straipsniai, 10 straipsnio b–f ir h–j punktai, Direktyvos 2014/25/ES 18 straipsnis, 21 straipsnio b–e ir g–i punktai, 29 ir 30 straipsniai, Direktyvos 2009/81/EB 13 straipsnio a–d, f–h ir j punktai, šioms šalims ar toliau vykdyti tokias sutartis su šiomis šalimis:
 - a) Rusijos piliečiui arba fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, įsisteigusiems Rusijoje;
 - b) juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso šios dalies a punkte nurodytam subjektui, arba
 - c) fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, veikiantiems šios dalies a arba b punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu,be kita ko – tais atvejais, kai jiems tenka daugiau kaip 10 % sutarties vertės – subrangovams, tiekėjams ar subjektams, kurių pajėgumais remiamasi, kaip tai suprantama direktyvose 2014/23/ES, 2014/24/ES, 2014/25/ES, 2009/81/EB.

2. Nukrypdomos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti skirti ir toliau vykdyti sutartis, kurių paskirtis:
- a) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimas, techninė priežiūra, eksploatavimo nutraukimas ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymas, branduolinio kuro tiekimas ir pakartotinis apdorojimas bei sauga, civilinių branduolinių įrenginių užbaigimui reikalinga tolesnė projektavimo, statybos ir eksploatavimo veikla, taip pat medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms medicinos tikslams, ir aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimas, bendradarbiavimas civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
 - b) tarpvyriausybiniis bendradarbiavimas įgyvendinant kosmoso programas;
 - c) griežtai būtinų prekių ir paslaugų, kurias gali tiekti ar teikti arba tiekti ar teikti pakankamais kiekiais tik 1 dalyje nurodyti asmenys, tiekimas ir teikimas;
 - d) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinių ir konsulinių atstovybių, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimas Rusijoje;

- e) gamtinių dujų ir naftos, įskaitant perdirbtus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos įsigijimas, importas arba transportavimas iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą, arba
 - f) anglies ir kito kietojo iškastinio kuro įsigijimas, importas arba transportavimas į Sąjungą iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 4 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos].
- 3. Apie leidimus, suteiktus pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.
 - 4. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas sutarčių, sudarytų iki ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], vykdymui iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 6 mėnesiai nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos].
 - 5. Sąjunga imasi reikiamų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

11 straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti paramą, įskaitant finansavimą ir finansinę paramą arba bet kokią kitą naudą, pagal Sąjungos, Euratomo ar valstybių narių nacionalines programas ir sutartis, kaip tai suprantama Reglamente (ES, Euratomas) 2018/1046^{****}, bet kuriam Rusijoje įsisteigusiam juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei arba yra jos kontroliuojama.
2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas:
 - a) humanitariniams tikslams, ekstremaliosioms visuomenės sveikatos situacijoms, įvykio, galinčio turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į stichines nelaimes;
 - b) fitosanitarijos ir veterinarijos programoms;

- c) tarpvvyriausybiniam bendradarbiavimui įgyvendinant kosmoso programas arba taikant Tarptautinio termobranduolinio eksperimentinio reaktoriaus susitarimą;
- d) civilinių branduolinių pajėgumų eksploatavimui, techninei priežiūrai, eksploatavimo nutraukimui ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymui, branduolinio kuro tiekimui ir pakartotiniam apdorojimui bei saugai, taip pat medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms medicinos tikslams, ir aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimui, bendradarbiavimui civiliniais branduoliniais klausimais, visų pirma mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
- e) asmenų judumo mainams ir žmonių tarpusavio ryšiams;
- f) klimato ir aplinkos programoms, išskyrus paramą, susijusią su moksliniais tyrimais ir inovacijomis;
- g) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinė ir konsulinė atstovybė, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimui Rusijoje.

1j straipsnis

1. Draudžiama įregistruoti ir suteikti registruotą buveinę, veiklos ar administracinį adresą, taip pat valdymo paslaugas patikos fondui ar kitai panašiai teisinei struktūrai, kai patikėtojas arba naudos gavėjas yra:
 - a) Rusijos piliečiai arba Rusijoje gyvenantys fiziniai asmenys;
 - b) Rusijoje įsisteigę juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos;
 - c) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso a arba b punkte nurodytam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai;
 - d) juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kuriuos kontroliuoja a, b arba c punkte nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija;
 - e) fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys a, b, c arba d punkte nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto ar organizacijos vardu arba jo nurodymu.
2. Nuo ... [OL: prašom įrašyti datą – 1 mėnuo po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] draudžiama veikti arba pavesti kitam asmeniui veikti kaip patikėtiniui, nominaliam akcininkui, direktoriui, sekretoriui ar užimti panašias pareigas patikos fonde ar panašioje teisinėje struktūroje, kaip nurodyta 1 dalyje.

3. 1 ir 2 dalys netaikomos veiklai, kuri yra griežtai būtina siekiant ne vėliau kaip ... [OL: prašom įrašyti datą – vienas mėnuo po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] nutraukti su šiuo straipsniu nesuderinamas sutartis, sudarytas anksčiau nei ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], arba papildomas sutartis, būtinas tokioms sutartims įvykdyti.
4. 1 ir 2 dalys netaikomos tais atvejais, kai patikėtojas arba naudos gavėjas yra valstybės narės pilietis arba fizinis asmuo, turintis leidimą laikinai arba nuolat gyventi valstybėje narėje.
5. Nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti teikti tose dalyse nurodytas paslaugas, jei nustato, kad tai būtina:
 - a) humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkelti humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti, arba

- b) pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ar teisinė valstybė Rusijoje.

-
- * 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/23/ES dėl koncesijos sutarčių skyrimo (OL L 94, 2014 3 28, p. 1).
- ** 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB (OL L 94, 2014 3 28, p. 65).
- *** 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/25/ES dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/17/EB (OL L 94, 2014 3 28, p. 243).
- **** 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/81/EB dėl darbų, prekių ir paslaugų pirkimo tam tikrų sutarčių, kurias sudaro perkančiosios organizacijos ar subjektai gynybos ir saugumo srityse, sudarymo tvarkos derinimo ir iš dalies keičianti direktyvas 2004/17/EB ir 2004/18/EB (OL L 216, 2009 8 20, p. 76).
- ***** 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).“;

8) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 4 dalyje žodžiai „1, 2 ir 3 dalyse“ pakeičiami žodžiais „3 dalyje“;

b) įterpiama ši dalis:

„4a. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi atsarginių dalių ir paslaugų, reikalingų esamų pajėgumų Sąjungoje priežiūrai, taisymui ir saugai užtikrinti, tiekimui ir teikimui.“;

9) 3 straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) neviešiesiems civiliniams elektroninių ryšių tinklams, kurie nepriklauso subjektui, kurį kontroliuoja valstybė arba kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei;“;

10) 3 straipsnio 7 dalies i ir ii punktai pakeičiami taip:

„i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, nebent parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 3b straipsnio 1 dalies a punktą;

ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą yra skirtos aviacijos arba kosmoso pramonei, nebent jas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 4 dalies b punktą, arba“;

- 11) 3a straipsnio 4 dalies e punktas pakeičiamas taip:
- „e) neviešioms civiliniams elektroninių ryšių tinklams, kurie nepriklauso subjektui, kurį kontroliuoja valstybė arba kurio daugiau nei 50 % akcijų priklauso valstybei;“;
- 12) 3a straipsnio 7 dalies i ir ii punktai pakeičiami taip:
- „i) galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas, fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, nurodyti IV priede, arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam naudojimui kariniais tikslais, nebent parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 3b straipsnio 1 dalį;
- ii) norimos parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti 1 dalyje nurodytos prekės ir technologijos arba norima teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą yra skirtos aviacijos arba kosmoso pramonei, nebent jas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą leidžiama pagal 4 dalies b punktą, arba“;
- 13) 4 straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:
- „a) gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, transportavimui iš Rusijos arba per Rusiją į Sąjungą, arba“;

14) 4a straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) ji būtina siekiant užtikrinti kritiškai būtinos energijos tiekimą Sąjungoje, taip pat gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, transportavimą iš Rusijos ar per Rusiją į Sąjungą, arba“;

15) 4c straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, tinkamas naudoti naftos perdirbimui ir gamtinių dujų skystinimui.“;

16) 4d straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes ir technologijas, tinkamas naudoti aviacijos arba kosmoso pramonėje, taip pat reaktyvinius degalus ir degalų priedus.“;

17) 4d straipsnio 6 dalis pakeičiama taip ir pridedamos šios dalys:

„6. Nukrypdomos nuo 1 ir 4 dalių, nacionalinės kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti vykdyti orlaivio finansinės nuomos sutartį, sudarytą iki 2022 m. vasario 26 d., jeigu nustato, kad:

- a) tai griežtai būtina tam, kad būtų užtikrinti nuomos įmokų mokėjimai juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, kurie įsteigti arba įregistruoti pagal valstybės narės teisę ir kuriems netaikomos jokios šiuo sprendimu nustatytos ribojamosios priemonės, ir
- b) Rusijos sandorio šaliai nebus suteikta galimybė naudotis jokiais ekonominiais ištekliais, išskyrus orlaivio nuosavybės perdavimą visiškai išmokėjus finansinę nuomą.

7. Apie leidimus, suteiktus pagal šį straipsnį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.
8. 1 dalyje nustatytas draudimas nedaro poveikio 3 straipsnio 4 dalies b punkto ir 3a straipsnio 4 dalies b punkto taikymui.
9. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.“;

18) įterpiamas šis straipsnis:

„4ha straipsnis

1. Nuo ... [OL: prašom įrašyti datą – 7 dienos po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] draudžiama sudaryti galimybes patekti į uostus, esančius Sąjungos teritorijoje, bet kuriam su Rusijos vėliava registruotam laivui.
2. 1 dalis taikoma laivams, kurie pakeitė Rusijos vėliavą arba laivo registraciją į bet kurios kitos valstybės vėliavą ar registraciją po 2022 m. vasario 24 d.
3. Šio straipsnio tikslais laivas – tai:
 - a) laivas, kuriam taikomos atitinkamos tarptautinės konvencijos;
 - b) 15 m ilgio ar ilgesnė jachta, neplukdanti krovinių ir plukdanti ne daugiau kaip 12 keleivių, arba
 - c) pramoginis laivas arba asmeninis laivas, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2013/53/ES*.

4. 1 dalis netaikoma tuo atveju, kai laivui reikia pagalbos, ieškant prieglobsčio vietos, taip pat avariniam įplaukimui į uostą dėl laivybos saugos priežasčių ar gyvybės gelbėjimo jūroje tikslais.
5. Nukrypdomos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti laivui patekti į uostą, jei nustato, kad patekti į uostą jam būtina:
 - a) dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio, geležies rūdos ir tam tikrų chemijos pramonės bei geležies produktų įsigijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą;
 - b) dėl vaistinių preparatų, medicinos produktų, žemės ūkio ir maisto produktų, įskaitant kviečius, taip pat trąšų, kurių importas, įsigijimas ir transportavimas leidžiamas pagal šį sprendimą, įsigijimo, importo ar transportavimo;
 - c) humanitariniais tikslais;
 - d) dėl branduolinio kuro ir kitų prekių, kurios griežtai būtinos civilinių branduolinių pajėgumų veikimui, transportavimo, arba
 - e) dėl anglies ir kito kietojo iškastinio kuro įsigijimo, importo arba transportavimo į Sąjungą iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 4 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos].

6. Apie leidimus, suteiktus pagal 5 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.
7. Sąjunga imasi reikiamų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

* 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/53/ES dėl pramoginių ir asmeninių laivų, kuria panaikinama direktyva 94/25/EB (OL L 354, 2013 12 28, p. 90).“;

19) 4j straipsnio 4 dalis pakeičiama taip ir pridedamos šios dalys:

- „4. Nukrypdomos nuo 1 dalies, kompetentingos institucijos gali leisti perduoti arba eksportuoti Rusijai kultūros vertybes, kurios yra paskolintos vykdant oficialų bendradarbiavimą kultūros srityje su Rusija.
5. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.
6. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.“;

20) įterpiami šie straipsniai:

„4k straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti, importuoti ar perduoti į Sąjungą prekes, iš kurių Rusija gauna reikšmingas pajamas ir todėl gali vykdyti veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, jei jų kilmės šalis yra Rusija arba jos eksportuotos iš Rusijos.
2. Draudžiama:
 - a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu, kai tai susiję 1 dalyje nurodytu draudimu;
 - b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms įsigyti, importuoti ar perduoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti, kai tai susiję su 1 dalyje nurodytu draudimu.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos].
4. Nuo ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi importuojant, įsigyjant ar transportuojant arba teikiant susijusią techninę ar finansinę pagalbą, kai tai būtina siekiant importuoti į Sąjungą:
- a) 837 570 metrinių tonų kalio chlorido su KN kodu 310420 nuo konkrečių metų ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] iki kitų metų ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos, atėmus vieną dieną];
- b) 1 577 807 metrines tonas kartu paėmus visų kitų produktų su KN kodais 310520, 310560 ir 310590 nuo konkrečių metų ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] iki kitų metų ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos, atėmus vieną dieną].

5. Komisija ir valstybės narės 4 dalyje nurodytas importo kiekio kvotas valdo pagal Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/2447* 49–54 straipsniuose numatytą tarifinių kvotų valdymo sistemą.
6. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

4l straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti, importuoti ar perduoti į Sąjungą anglis ir kitą kietąjį iškastinį kurą, jei jų kilmės šalis yra Rusija arba jie yra eksportuoti iš Rusijos.
2. Draudžiama:
 - a) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių bei technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu, kai tai susiję 1 dalyje nurodytu draudimu;

- b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms įsigyti, importuoti ar perduoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti, kai tai susiję su 1 dalyje nurodytu draudimu.
3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 4 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos].
4. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

4m straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti prekes, kuriomis visų pirma galėtų būti prisidedama prie Rusijos pramonės pajėgumo didinimo, bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje.

2. Draudžiama:

- a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tų prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
 - b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Rusijoje arba naudojimui Rusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis susijusį finansavimą arba finansinę paramą, skirtą toms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.
3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi sutarčių, sudarytų anksčiau nei ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], arba papildomų sutarčių, būtinų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 3 mėnesiai po šio sprendimo įsigaliojimo dienos].
4. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi nei prekėms, būtinoms oficialiais valstybių narių arba šalių partnerių diplomatinėms arba konsulinėms atstovyboms Rusijoje arba tarptautinių organizacijų, kurios naudojasi imunitetais pagal tarptautinę teisę, tikslais, nei jų darbuotojų asmeniniams daiktams.

5. Valstybių narių kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti šiame straipsnyje numatytas prekes ir technologijas arba teikti susijusią techninę pagalbą ar finansinę paramą, jei nustato, kad tokios prekės ar technologijos arba susijusios techninės pagalbos arba finansinės paramos teikimas yra reikalingi humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, perkeltant humanitarinius darbuotojus ir teikiant susijusią pagalbą arba sudarant palankesnes sąlygas tokiai pagalbai teikti, arba evakuacijai vykdyti.
6. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

4n straipsnis

1. Visoms Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms draudžiama transportuoti prekes keliais Europos Sąjungos teritorijoje, be kita ko, vykstant tranzitu.
2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas kelių transporto įmonėms, vežančioms:
 - a) paštą kaip universaliąją paslaugą;

- b) tranzitu gabenamas prekes per Sąjungą tarp Kaliningrado srities ir Rusijos, jeigu tokių prekių transportavimas nėra draudžiamas pagal kitas šio sprendimo nuostatas.
3. 1 dalyje nustatytas draudimas iki ... [OL: prašom įrašyti datą – 7 dienos po šio sprendimo įsigaliojimo dienos] netaikomas prekių vežimui, pradėtam iki ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], jeigu kelių transporto įmonės transporto priemonė:
- a) jau buvo Sąjungos teritorijoje ... [OL: prašom įrašyti šio sprendimo įsigaliojimo datą], arba
 - b) turi tranzitu vykti per Sąjungą siekdama grįžti į Rusiją.
4. Nukrypdomos nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti Rusijoje įsisteigusioms kelių transporto įmonėms transportuoti prekes, jeigu nustato, kad toks transportavimas būtinas:
- a) dėl gamtinių dujų ir naftos, įskaitant rafinuotus naftos produktus, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos įsigijimo, importo ar transportavimo į Sąjungą;

- b) dėl vaistinių preparatų, medicinos produktų, žemės ūkio ir maisto produktų, įskaitant kviečius, taip pat trąšų, kurių importas, įsigijimas ir transportavimas leidžiamas pagal šį sprendimą, įsigijimo, importo ar transportavimo;
 - c) humanitariniais tikslais;
 - d) Sąjungos ir valstybių narių diplomatinių ir konsulinių atstovybių, įskaitant atstovybes, ambasadas ir misijas, arba tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, veikimui Rusijoje, arba
 - e) kultūros vertybių, kurios yra paskolintos vykdant oficialų bendradarbiavimą kultūros srityje su Rusija, perdavimui ar eksportui į Rusiją.
5. Apie leidimus, suteiktus pagal 4 dalį, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

* 2015 m. lapkričio 24 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2447, kuriuo nustatomos išsamios tam tikrų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, nuostatų įgyvendinimo taisyklės (OL L 343, 2015 12 29, p. 558).“;

21) 7 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) šio sprendimo prieduose išvardyti juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos arba už Sąjungos ribų įsteigti juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių jiems tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso;“;

22) VII priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...

Tarybos vardu

Pirmininkas / Pirmininkė

PRIEDAS

Sprendimo 2014/512/BUSP VII priedas papildomas šia šalimi partnerė:

„JAPONIJA“.
